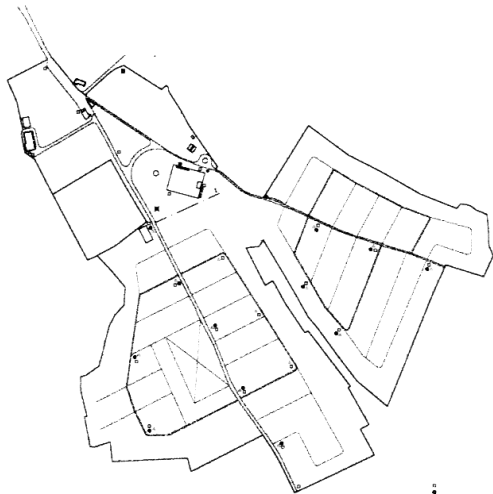
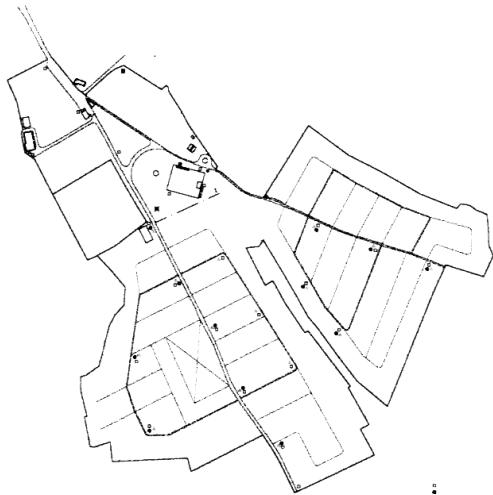
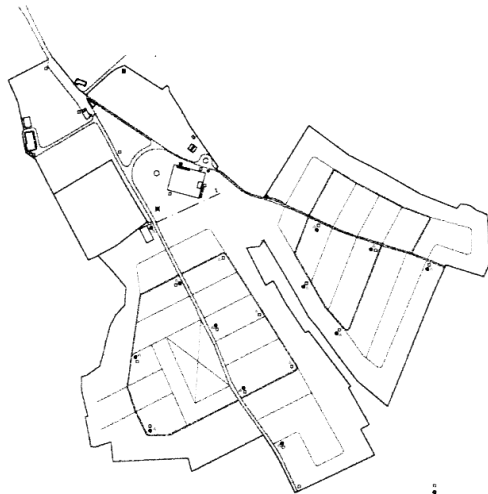
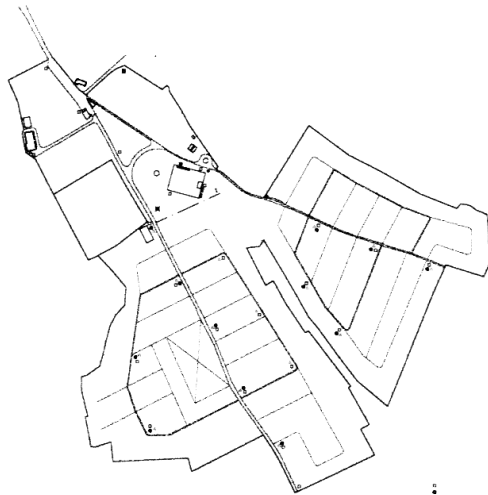
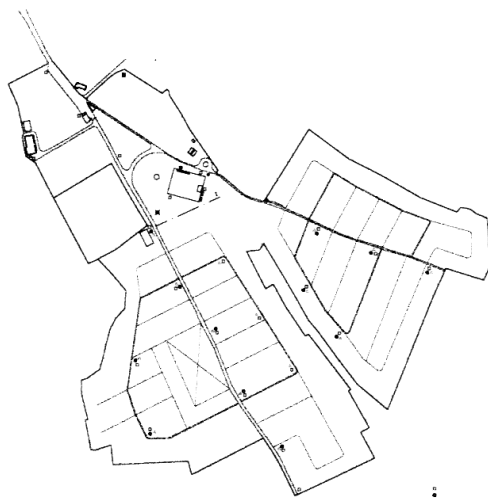


Gestatten! Pardon! Permettez!

Mit diesen Visitenkarten findet man andere Treffenbesucher ganz einfach: Vorne schreibt man seinen Namen drauf, hinten markiert man am Plan, wo man seine Ente geparkt hat. Damit klappt zumindest der erste Schritt des Rendez-vous! Weitere Visitenkarten beim Info-Zelt.

With these visiting cards you can find other visitors totally easy: In front of the card you write your name on it and on the back you can make a mark on the small plan of the place where you park. At least that's the first step of the rendezvous. More visiting cards at the information.

Avec ces cartes de visite on retrouve des autres deuchistes sur le rencontre facilement. Il suffit d'écrire votre nom sur une coté et marquer sur le plan de l'autre coté ou vous avez garer votre deuche ou mis la tente. Ca permet au moins la première partie du rendez vous. Si vous avez besoin des cartes supplémentaires venez nous joindre an stand info.



World-Meeting-News 1

Willkommen * Welcome * Bienvenue



Liebe Entenfreunde!

Schön, dass Ihr gekommen seid, um mit uns gemeinsam ein paar bunte, fröhliche, entspannte Tage zu verbringen. Ab jetzt darf die Hektik draußen bleiben, es gibt Zeit, um neue Freunde zu treffen und die alten noch besser kennenzulernen, um Euch eifrig den Spielen hinzugeben, die wir ausgeheckt haben! in der Sonne zu liegen oder die Umgebung zu erforschen. Wir wünschen Euch schöne Tage in Österreich und ein unvergessliches Treffen!

Euer 2001 - Team



Dear 2CV friends!

We appreciate to have you here, to join a few eventful days full of happiness and relaxation. From now on hectic atmosphere may stay outside! It's time to meet new friends and to see old friends again, take part at the games we arranged for you, just lie in the sun, or check out the awesome surrounding. We wish you a wonderful time in Austria and an unforgettable meeting!

The organizing team



Bienvenus!

Bienvenue à tous ceux qui sont venus pour passer avec nous quelques journées de joie et de détente. Dès maintenant le stress est passé; il est temps de trouver de nouveaux amis et de mieux connaître les vieux amis, de vous consacrer aux jeux que nous avons conçus, de s'exposer au soleil ou d'explorer les alentours. Nous vous souhaitons de belles journées en Autriche et une Rencontre inoubliable.

L'équipe d'organisation

Wetter 24.07.2001



15-29°C / 59-84°F

Es wird sonnig und warm, zeitweise ist leichte Bewölkung möglich.

It becomes sunny and warm, occasional chances of light clouds.

Il y aura du soleil et des températures agréables, par moments un peu nuageux.

Über diese Zeitung About this newspaper

World-Meeting-News

Das ist die erste Ausgabe unserer Treffenzeitung, die weiteren Nummern werden Euch durch die Woche begleiten, Euch informieren, unterhalten, Euch berichten, was war und was sein wird. Ihr findet die World-Meeting-News in den Zeitungsständen, die am Treffengelände verteilt sind, braucht sie dort nur wegnehmen und selbst fertig basteln: Dazu wird die Zeitung in der Mitte gefaltet, damit sie halb so groß ist, aber doppelt so dick. Wer seine Zeitung falsch faltet, hat das Titelblatt innen, was aber das Lesevergnügen nicht beeinträchtigt. Kann auch ungefaltet gelesen werden!

This is the first issue of our World-Meeting-News. The following issues will walk along with you, inform you, maintained you, and inform you about what had happened and what will happen. You will find the papers in magazine racks which are spread over the area. All you have to do is to take them and fold them in the center so that they are half so big, but twice as thickly. Who folds the newspaper wrong has got the title page inside which does not disturb the pleasure of reading. Can also be read unfolded!

Ceci est la première édition de notre World-Meeting-News (journal de la Rencontre), les éditions suivantes vous accompagneront pendant cette semaine, vous renseignant, vous divertissant, vous informant de ce qui s'est passé et de ce qui se passera. Vous trouvez World Meeting News aux distributeurs de journaux dispersés sur le terrain - prenez-en et pliez la feuille au milieu pour qu'elle diminue de taille et gagne d'épaisseur. Qui plie son journal de manière incorrecte, trouvera le titre à l'intérieur. Bien sûr un exemplaire sera aussi lisible si vous le pliez pas, mais vous risquez de le fun.

De ce journal

Das aller Neueste! Latest News! Dernières nouvelles!

Noch immer sind wir eifrig beim Umsetzen guter Ideen, um ein unvergessliches Treffen auf die Beine zu stellen. So hat sich in letzter Minute die Möglichkeit ergeben, am Treffenplatz (gleich neben dem Info-Zelt) **Fahrräder** für Badeausflüge, kleine Besorgungen,... auszuleihen. Nähere Info folgt! Auch ist neben dem großen Veranstaltungszelt ein **Museums-Pavillon** eingerichtet, der sich besonders dem 2CV Sahara und der Geschichte des Österreichischen Citroen Clubs widmet. Wir sagen nur: sehr sehenswert! Ebenso sehenswert sind die **Ritterspiele** auf Schloss Sommeregg, das fast unser Nachbar ist. Stark ermäßigte Eintritte für Treffenbesucher!

Infos, was wann und wo stattfindet, gibt's im Programmheft, zusätzlich gibt's ein schwarzes Brett für Mitteilungen am Infopunkt bei der Einfahrt. Dort können auch verlorene Gegenstände abgegeben und wieder abgeholt werden.

Die Generalversammlung des Vereins zur Veranstaltung der Internationalen Treffen der Freunde des 2CV, zu der alle Mitglieder herzlich eingeladen werden, findet am 01.09.2001 um 9:00 Uhr im Rahmen des Clubtreffens des 2CV-Club Salzburg in Haberpoint statt. Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Bericht des Obmanns, 3. Bericht des Kassiers, 4. Allfälliges. Anträge müssen mindestens 4 Wochen davor schriftlich an G. Jung, Waldgasse 39, 1100 Wien gestellt werden.

And still we keep on trying to shift good ideas for an unforgettable meeting. Thus in last minute the possibility resulted to **bike rental** on the meeting area (beside the information tent) for bath trips, small provisions,... Closer information follows!

Also a **museum pavilion** is furnished beside the large meeting tent, which particularly dedicates to the 2CV Sahara and the history of the Austrian Citroen Club. All we say is: It is worth seeing!

Another attraction are the knight plays at Sommeregg castle, which is close to the meeting area. Cheap prices for meeting visitors!

Information about what's going on where and when you'll find in the program. There will also be a black board for reports at the information point just beside the entrance. At this place lost stuff can be deposited and fetched again also.

The society for the Veranstaltung der Internationalen Treffen der Freunde des 2CV invites all the members to take part at the members' meeting which is on the 01.09.2001 at 9:00 a.m. in the context of the meeting of the 2CV-Club Salzburg in Haberpoint. Agenda: 1. Reception, 2. Report of the chairman, 3. Report of the cashier 4. Certain stuff. All applications have to be send to: G. Jung, Waldgasse 39, 1100 Wien at least 4 weeks before.

Nous sommes encore en train de réaliser de bonnes idées pour monter une Rencontre inoubliable. Ainsi, il y a la possibilité de louer des **bicyclettes** (tout près de la tente d'informations) pour faire des courses, des excursions au lac etc. Plus de détails au prochain numéro!

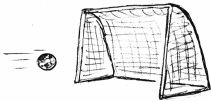
A côté du chapiteau, il y a un **pavillon-musée** consacré surtout à la 2CV Sahara ainsi qu'à l'histoire du Club Citroen de l'Autriche. Nous en disons seulement: très remarquable!

Egalement remarquable est le Festival de Chevalerie au Château de Sommeregg qui est tout près. Entrée bien réduite pour les participants à la Rencontre!

Quant aux **informations** sur le lieu et l'heure des différents événements, vous les trouvez dans le cahier de programme, et il y a aussi un panneau d'affichage à l'Information près de l'entrée. C'est aussi le lieu pour mettre des objets trouvés - et pour les récupérer.

L'Assemblée générale de l'Association pour organiser des Rencontres internationales des amis de la 2CV, à laquelle tous ses membres sont invités, aura lieu le 01.09.2001 à 9:00 heures à l'occasion de la Rencontre du Club 2CV de Salzburg à Haberpoint. Ordre du jour: 1. accueil, 2. Rapport du président, 3. Rapport du caissier, 4. Divers. Des propositions doivent être faites par écrit, au moins 4 semaines d'avance, et adressées à G. Jung, Waldgasse 39, 1100 Wien.

Fußballmatch Soccer match Match de foot



Am Mittwoch (25.7.) um 18:30 Uhr wird Fußball gespielt: die 2CV-Weltauswahl gegen den SV Seeboden. Begeisterte Fußballer aus allen Ländern melden sich bitte bis Mittwoch, 16:00 beim Info-Zelt!

On Wednesday (25.7.) at 6:30 p.m. there is a big soccer game: The 2CV world selection meets SV Seeboden. Our team should be exist of people of many different countries. Everybody who wants to join the team should announce that at the information tent until Wednesday, 4:00 p.m.

Mcredi (25.7) à 18:30 h il y aura un match de foot entre l'équipe internqionqle des deuchistes et le SV Seeboden. On espere de recruter des joueurs de toutes les nations. Les amateurs de foot sont priée de s'inscrire à l'accueil.

Name _____

Name _____

Name _____

Name _____

Name _____

